

Председателю диссертационного
совета 24.2.344.02 при ФГБОУ ВО
«Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»
доктору филологических наук,
профессору Ж.В. Никоновой

Уважаемая Жанна Викторовна!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации Дайнеко Марины Вадимовны на тему «Средства создания образа вещного мира в романе В. Набокова «Машенька» и его англоязычной версии “Mary”» по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) (филологические науки) в диссертационном совете 24.2.344.02 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Сведения о себе:

- 1) *ФИО*: Родионова Мария Юрьевна;
- 2) *Ученая степень*: кандидат филологических наук;
- 3) *Наименование научной специальности, по которой защищена диссертация*: 10.02.04 – Германские языки;
- 4) *Ученое звание*: доцент;
- 5) *Место работы*: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»;
- 6) *Занимаемая должность*: доцент кафедры теории и практики английского языка и перевода Высшей школы перевода;

Список публикаций по проблеме диссертации в рецензируемых научных журналах за последние 5 лет:

1. Зубанова, И.В., Петрова, О.В., Родионова, М.Ю., Сдобников, В.В. Прекрасный новый мир (?) / И.В. Зубанова, О.В. Петрова, М.Ю. Родионова, В.В. Сдобников // Мосты. Журнал переводчиков. – 2020. – № 3 (67). – С. 3-16.

2. Родионова, М.Ю. Национально-культурная обусловленность текста и прагматическая адаптация при его переводе / М.Ю. Родионова // Перевод и культура: Взаимодействие и взаимовлияние: Сборник тезисов IV Общероссийской научной онлайн-конференции с международным участием. – Нижний Новгород: Изд-во Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2020. – С. 70-71.
3. Родионова, М.Ю. Смена предиката как форма когнитивной адаптации текста при переводе / М.Ю. Родионова // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова – 2021. – № 53. – С. 53-68.
4. Родионова, М.Ю. Формирование профессионального переводческого мышления на этапе обучения технологии перевода / М.Ю. Родионова // Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира: Сборник тезисов Второй Международной научной конференции. – Нижний Новгород: Изд-во Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2022. – С. 54-57.
5. Родионова, М.Ю. Основы работы переводчика с текстом: чему и почему учить? / М.Ю. Родионова // Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира: Сборник тезисов третьей Международной научной конференции. – Нижний Новгород: Изд-во Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2023. – С. 38-40.
6. Родионова, М.Ю. Основы работы переводчика с текстом как пропедевтический курс перевода / М.Ю. Родионова // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2023. – № 62. – С. 115-129.
7. Петрова, О.В., Родионова, М.Ю. Переводим и редактируем текст: учебное пособие / О.В. Петрова, М.Ю. Родионова. Москва : ФЛИНТА, 2024 – 160с.
8. Родионова М.Ю. Компьютерный перевод как спарринг-партнер на занятиях по переводу // «Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира» / Сборник научных статей по итогам четвертой международной научной конференции, НГЛУ, 2024.
9. Петрова, О.В., Родионова, М.Ю. «Машинный перевод как учебно-методический материал на занятиях по переводу» / О.В. Петрова, М.Ю. Родионова // Военно-филологический журнал. Москва. – 2023. – № 4. – С. 56-66.

Даю согласие на обработку персональных данных.

Примечание:

1. Соискатель М.В. Дайнеко не является исполнителем научно-исследовательских работ, проводимых в ФГБОУ ВО «НГЛУ».
2. Научный руководитель Е.Б. Борисова не работает в ФГБОУ ВО «НГЛУ».

Контактная информация:

ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», кафедра теории и практики английского языка и перевода Высшей школы перевода.

Адрес: 603155 Нижегородская область, г. Нижний Новгород, улица Минина, д. 31а.

Тел.: +79056622446 (мобильный).

E-mail: maria.y.rodionova@gmail.com

Подпись официального оппонента

М.Ю. Родионова

